

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 65.060.50 **Leden 2010**

**ČSN**  
**EN 745+A1**  
47 0622

Zemědělské stroje – Rotační žací stroje a mulčovací žací stroje – Bezpečnost

Agricultural machinery – Rotary mowers and flail-mowers – Safety

Matériel agricole – Faucheuses rotatives et faucheuses-broyeuses – Sécurité

Landmaschinen – Kreiselmähwerke und Schlegelmäher – Sicherheit

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 745:1999+A1:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 745:1999+A1:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 745 (47 0622) z ledna 2001.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Do normy byly doplněny nové formulace v některých kapitolách a informativní přílohy ZA a ZB, ve kterých je uveden vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 98/37/EC a Směrnice EU 2006/42/EC.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 292-1:1991 zavedena v ČSN EN 292-1:1994 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro projektování – Část 1: Základní terminologie, metodologie<sup>1)</sup>

EN 292-2:1991 zavedena v ČSN EN 292-2:1994 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro projektování – Část 2: Technické zásady a specifikace<sup>2)</sup>

EN 292-2:1991/A1:1995 zavedena v ČSN EN 292-2:1994+A1:2000 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 2: Technické zásady a specifikace<sup>3)</sup>

EN 294:1992 zavedena v ČSN EN 294:1993 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosahu k nebezpečným místům horními končetinami<sup>4)</sup>

EN 836:1997 zavedena v ČSN EN 836+A1:1998 (47 0617) Zahradní stroje – Motorové žací stroje – Bezpečnost

prEN 1553:1998 zrušena, nahrazena EN 1553:1999, zavedena v ČSN EN 1553:2001 (47 0601) Zemědělské stroje – Zemědělské samojízdné, nesené, návěsné a přívěsné stroje – Společné bezpečnostní požadavky<sup>5)</sup>

prEN 12733:1997 zrušena, nahrazena prEN 12733:2000, zrušena, nahrazena EN 12733:2001, zrušena, nahrazena EN 12733+A1:2009, zavedena v ČSN EN 12733+A1:2009 (47 0631) Zemědělské a lesnické stroje – Ručně vedené motorové žací stroje – Bezpečnost

ISO 525:1986 zavedena v ČSN ISO 525:1993 (22 4503) Brousicí nástroje – Označování a značení brousicích nástrojů – Rozmezí vnějších průměrů a tolerance<sup>6)</sup>

ISO 730-1:1994 zrušena, nahrazena ISO 730:2009, dosud nezavedena

ISO 845:1988 zavedena v ČSN EN ISO 845:1997 (64 5411) Lehčené plasty a pryže – Stanovení objemové hmotnosti

ISO 2288:1997 zrušena bez náhrady

ISO 2758:1983 zavedena v ČSN ISO 2758:1993 (50 0343) Papír – Stanovení pevnosti v průtlaku<sup>7)</sup>

ISO 4004:1983 zavedena v ČSN ISO 4004:1995 (30 7001) Zemědělské traktory a stroje – Rozchody

ISO 5718-1:1989 zavedena v ČSN ISO 5718-1:1993 (47 5003) Zařízení pro sklizeň – Ploché nože rotačních žacích strojů – Technické požadavky – Část 1: Ploché nože typu A<sup>8)</sup>

ISO 5718-2:1991 zrušena, nahrazena ISO 5718:2002, dosud nezavedena

#### Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/EC ze dne 22. června 1998, o sbližování právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení, ve znění článku 21 odst. 1 Směrnice Evropského parlamentu a rady 98/79/EC. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/EC ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/EC (přepracované znění). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení.

#### Vypracování normy

Zpracovatel: Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, Praha, a. s., IČ 27146235, Ing. Oldřich Petr

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Ludmila Fuxová

**EVROPSKÁ NORMA EN 745+A1**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**

**Zemědělské stroje - Rotační žací stroje a mulčovací žací stroje - Bezpečnost**

Agricultural machinery - Rotary mowers and flail-mowers - Safety

Matériel agricole - Faucheuses rotatives  
et faucheuses-broyeuses - Sécurité

Landmaschinen - Kreiselmäherwerke  
und Schlegelmäher - Sicherheit

Tato evropská norma byla schválena CEN 1999-02-20, včetně změny 1 schválené CEN 2009-05-23.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2009 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN 745:1999+A1:2009 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 7

Úvod 8

**1** Předmět normy 9

**2** Citované normativní dokumenty 9

**3** Definice 10

**4** Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření 10

- 4.1** Všeobecně 10
- 4.2** Ochrana proti neúmyslnému dotyku s nástroji 11
- 4.3** Ochrana proti odhazování jiných předmětů než částí stroje 14
- 4.4** Ochrana při manipulaci a přepravě 15
- 4.5** Doplnňkové bezpečnostní požadavky na mačkáací zařízení namontované na žací stroje 15
- 4.6** Ovládače nastavení 17
- 4.7** Nože 18
- 5** Ověřování bezpečnostních požadavků a/nebo opatření 18
  - 5.1** Zkouška odhazování kamenů 18
  - 5.2** Zkouška ochranných plachet 29
- 6** Informace k používání 30
  - 6.1** Návod k používání 30
  - 6.2** Značení 30
- Příloha A** (normativní) Seznam nebezpečí 32
- Příloha B** (informativní) Zkouška odhazování kamenů – Záznamový list – Rotační žací stroje 35
- Příloha C** (informativní) Zkouška odhazování kamenů – Záznamový list – Mulčovací žací stroje 38
- Příloha D** (informativní) Zobrazení žacích strojů 40
  - D.1** Zobrazení žacích strojů, na které se vztahuje tato norma 40
  - D.2** Příklad žacího stroje s kloubovým ramenem, na který se tato norma nevztahuje 42
- Příloha E** (informativní) Příklady piktogramů 43
- Příloha ZA** (informativní) !Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 98/37/EC" 45
- Příloha ZB** (informativní) !Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 2006/42/EC" 46

## Předmluva

Tento dokument (745:1999+A1:2009) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 144 „Zemědělské a lesnické stroje a traktory“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2010 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2010.

Tento dokument včetně změny 1 byl schválen CEN 2009-05-23.

Tato evropská norma nahrazuje EN 745:1999.

Začátek a konec vloženého nebo změněného textu změnou je označen v textu !".

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) EU.

!Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativních přílohách ZA a ZB, které jsou nedílnou součástí tohoto dokumentu."

Příloha A je normativní a obsahuje „Seznam rizik“.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou povinny převzít tuto evropskou normu následující země: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemska, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Rozsah nebezpečí je uveden v kapitole předmět normy. Tato nebezpečí jsou specifická pro rotační žací stroje a mulčovací žací stroje.

Nebezpečí, která jsou společná všem zemědělským strojům (samojízdným, neseným, návěsným a přívěsným) budou předmětem normy, která je v současné době připravována (prEN 1553).

## 1 Předmět normy

Tato norma stanovuje bezpečnostní požadavky a jejich ověřování pro provedení a konstrukci rotačních žacích strojů a mulčovacích žacích strojů, s jednou nebo více svislými osami nebo s vodorovnou osou, nesených, návěsných, přívěsných nebo samozízdných.

Tato norma platí také pro žací stroje vybavené mačkacím zařízením.

Tato norma platí pouze pro žací stroje určené k činnosti na povrchu země.

POZNÁMKA 1 Příklady takových strojů jsou uvedeny v příloze D.1.

Norma neplatí pro:

- žací stroje s pohyblivým ramenem;

POZNÁMKA 2 Příklady takových strojů jsou uvedeny v příloze D.2.

- ručně vedené motorové žací stroje (na které se vztahuje prEN 12733<sup>1)</sup>);
- žací stroje nebo stroje v provedení jako žací stroje, na které se vztahuje EN 836;
- meziřádkové žací jednotky (na které se vztahuje prEN ...<sup>1)</sup>).

Kromě toho norma stanovuje ten druh informací o bezpečných pracovních postupech, které poskytuje výrobce.

Seznam závažných nebezpečí, na která se vztahuje tato norma je uveden v příloze A. V příloze A jsou uvedena také nebezpečí, která nebyla dosud vzata v úvahu.

Hlediska ochrany životního prostředí nejsou v této normě vzata v úvahu.

Tato norma platí především pro stroje, které jsou vyrobeny po datu vydání této normy.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.